



SIETAR-France Newsletter

février 2016 Issue No.45



Mot du bureau

Une année chargée en activités!

Chers membres et amis de SIETAR-France

Une nouvelle année commence - année qui, nous espérons, sera sereine et apportera bonheur et avancement dans tous nos projets, individuels ou collectifs, personnels ou professionnels. Comme l'un de nos membres nous l'a rappelé pour le nouvel an chinois « L'année du singe est l'année de la vitalité, de l'innovation et de la réussite dans tous les projets. » Merci Michael, nous espérons que ce sera le cas.

De toute façon, SIETAR-France n'a pas attendu pour démarrer une année qui promet d'être très riche en événements. Déjà le 14 janvier nous nous sommes réunis autour de la question du bi/plurilinguisme avec le docteur Franck Scola qui nous a présenté son livre « *Comprendre et accompagner l'enfance bilingue. A l'intention des parents, des enseignants et des soignants* ». La soirée s'est terminée avec le partage de la galette, moment très apprécié par la trentaine de participants !

Le 6 février a eu lieu l'atelier-débats « Islam de France : comment restaurer le dialogue dans un contexte sociétal conflictuel ? ». Les invités de grande qualité ont très généreusement partagé leurs connaissances et leurs expériences tout en laissant libre cours aux questions et réflexions des participants. La journée nous a apporté un éclairage très utile, sans négliger la complexité du sujet (voir la synthèse ci-dessous). Maintenant, les préparatifs battent leur plein pour la journée du 12 mars prochain « Kaléidoscope européen - interculturalité et partage : sources de renouvellement du récit européen » (voir plus en détail ci-après). Organisée par nos membres du cabinet associatif InterAct en partenariat avec le Master en Management Interculturel de l'Université Paris Dauphine, la journée présentera un éventail de thèmes qui vont certainement nous faire découvrir l'Europe sous de nouveaux angles. Les interventions des spécialistes en la matière seront savamment partagées avec des sessions de co-construction. La journée promet de nous ouvrir grand les yeux.

En plus, deux nouvelles rencontres se sont ajoutées à notre calendrier. Le 5 avril nos membres seront invités à participer à une soirée informelle pour échanger sur « Les formations, ouvrages, méthodes et ressources... qui ont contribué et qui continuent à contribuer à notre activité d'interculturalistes » et le 21 mai nous consacrerons un après-midi à « L'accueil des migrants : comment le cas du Brésil peut nous inspirer pour aller de l'avant ». Puis, n'oublions pas « Marketing to the French » le 11 juin avec Mai Lam Nguyen-Conan quand nous allons découvrir la nouvelle identité française, telle qu'elle est façonnée par les dernières communications de marques.

Bien entendu, tous les détails vous seront communiqués en temps et en heure.

Comme vous pouvez le constater, les mois à venir seront bien remplis d'occasions de se former, d'enrichir ses connaissances et de faire de nouvelles rencontres. Si vous n'êtes

pas encore membre ou si vous n'avez pas encore renouvelé votre adhésion pour 2016, c'est maintenant le moment de le faire !

Dans l'attente de vous rencontrer prochainement, nous vous souhaitons une très bonne continuation !



Linda Vignac, présidente de SIETAR-France.

Bien cordialement

Linda Vignac pour le bureau

Une journée SIETAR-France en partenariat avec InterAct et Dauphine le 12 mars

Kaléidoscope européen - interculturalité et partage : sources de renouvellement du récit européen

InterAct!

Au-delà de l'image, l'Europe s'exprime !

« C'est par la conscience de ce qui lie les origines conflictuelles au présent solidaire que la communauté de destin actuelle peut rétroagir sur le passé européen et le rendre commun. Il ne s'agit nullement ici de relire l'histoire européenne en effaçant pudiquement les guerres et les divisions. Il s'agit de réécrire l'Histoire, comme le fait chaque génération, en fonction des expériences vécues au présent, qui, rétro-jetées de façon critique sur le passé, le ré-éclaire d'un angle nouveau. »

(Edgard Morin, Penser l'Europe, 1987)



L'objectif de cette journée sera de **changer d'angle de vue**, afin de mettre en lumière de nouvelles perspectives pour l'Europe et ses citoyens, c'est-à-dire pour nous tous. Nous vous invitons à élargir la vision de l'Europe au-delà des dimensions économiques et politiques, tout en situant **l'interculturalité au centre de nos échanges** et de la réflexion. Qu'aurions-nous envie d'entendre pour l'avenir de l'Europe ?

Dans une **démarche de partage et de co-construction** entre experts, chercheurs et participants, nous proposons d'apporter des témoignages et des résultats de recherches, de recueillir des idées, pour exprimer accords et désaccords. Nous donnerons à cette journée **un format interactif et collaboratif** pour déconstruire les images, et passer outre les clivages et les catégories stéréotypées forgées par les médias et les politiques, dans l'objectif d'identifier les axes de coopération de l'Europe de demain.

La rencontre sera organisée autour de trois modules d'ateliers consécutifs, regroupant divers sujets au travers d'exposés de 20 minutes, suivis par des sessions de co-construction. Les résultats de la journée seront élaborés en commun et mis à la disposition des participants par la suite.

L'idée d'Europe. Quel ancrage pour quel avenir ? (Bénédicte LEGUÉ)

Faisons un rapide retour historique sur l'idée de l'Europe : Comment, à grands traits, évolue la notion de l'EUROPE et de ses habitants à travers des mouvements historiques, artistiques et littéraires marquants. Une petite mise au point des Etats-Nations à l'Antiquité. Ainsi nous éclairons comment l'idée partagée d'unité et de diversité, ancrée dans notre archéologie et notre histoire commune, est la « marque de fabrique » de l'Européen. Aujourd'hui, vouloir être citoyen de l'Europe c'est pouvoir prendre sa place et être entendu dans l'espace politique, économique, culturel, environnemental, tous quatre indissociables. Quel est aujourd'hui l'espace de parole et d'accomplissement proposé aux 600 millions d'Européens : peut-il être qualitatif plutôt que quantitatif, créatif plutôt qu'imposé, collaboratif plutôt que compétitif ?



Bénédicte LEGUÉ Titulaire d'un DEA en Art et Archéologie, complété d'une année en DESS Communication et d'un Master 2 en Management Interculturel, elle multiplie ses expériences de terrain en tant que manager dans des entreprises créatives (15 ans), et en indépendante comme editor, journaliste, auteur, dont divers articles en revues sociologiques spécialisées. Organisatrice de voyages professionnels pour de grandes entreprises tel IBM/AXA, également formatrice en CFA, Bénédicte fonde l'agence BLICT, Conseil en management interculturel, créativité et tourisme.

La construction culturelle Européenne : Union de la diversité où mythes et valeurs partagés ? (Sedgwick SCHIESZLER)

"He who controls the past controls the future. He who controls the present controls the past." (G. Orwell, 1984). - Désintérêt public, repli national, opacité démocratique, incapacité de gestion des enjeux économique et sécuritaire, etc. ; voilà juste quelques mots clés qui évoquent des évolutions récentes à laquelle l'Union Européenne a de plus en plus de mal à faire face. En effet, certains événements actuels exacerbent le mythe de l'Unité dans la diversité, credo qui affiche la volonté de tolérance comme ingrédient de la paix sur le continent. Il convient de dévoiler les mythes à l'origine de ce projet politique pour s'interroger sur « les valeurs communes » que nous « partageons » pour précipiter l'apocalypse qui nous permettra d'y voir plus clair.



Sedgwick SCHIESZLER, d'origine Austro-Jamaïcaine, et ayant vécu en Autriche, puis aux Etats-Unis et finalement en France où il réside depuis 2008, est actuellement en poste dans le groupe Bolloré en tant que Directeur d'Exploitation de l'unique service d'autopartage 100% électrique au monde. A ce titre il a été sollicité pour la mise en place de la première filiale américaine à Indianapolis en 2015. Diplômé en Sciences Politiques à l'Université de la Californie San Diego il est aussi titulaire d'un master en Management Interculturel à Paris Dauphine où il s'est spécialisé sur des thèmes d'organisations politiques au sein de l'Union Européenne.

Quelle place aujourd'hui pour l'Europe Centrale et Orientale au sein de l'Union européenne ? (Ewa GALLOU)

L'Europe doit affronter, ces derniers temps, des défis majeurs qui mettent en péril son

unité. La « crise migratoire » a mis à nue la fragilité d'action commune de l'Europe et a en même temps exacerbé des mouvements eurosceptiques notamment en Europe Centrale et Orientale. Certains pays de l'ancien bloc communiste vivent une véritable crise démocratique à laquelle l'Union européenne semble avoir peu de réponses. Nous proposons d'analyser cette crise, en Pologne et en Hongrie plus particulièrement, à travers les trajectoires historiques de cette « autre Europe » et son processus d'intégration au sein de l'UE. Nous poserons des questions sur sa légitimité, sa mise en récit et son potentiel participatif au sein de l'espace commun...



Ewa GALLOU est consultante et co-fondatrice du cabinet de conseil en management interculturel InterAct! elle a exercé pendant 15 ans la carrière de cadre commercial, chargée, entre autres, du marché de l'Europe Centrale et de l'Est. Elle accompagne les organisations sur les sujets de l'interculturalité et de la diversité. Diplômée en relations internationales, section Union européenne de Sciences Po Paris, elle est également titulaire d'un Master 2 en management interculturel (Paris IX-Dauphine-2012). Ewa est d'origine polonaise et vit en France depuis 20 ans.

Le principe de subsidiarité appliqué aux régions de l'Union Européenne (Pierre-Robert CLOET)

Les Européens savent-ils progresser ensemble ? Que peuvent-ils apprendre les uns des autres ? L'agenda de Lisbonne marque en 2000 la volonté de renforcer la cohésion territoriale : assurer la convergence, développer la compétitivité au travers de la coopération interrégionale et de l'innovation européenne. Il inscrit également dans ses principes celui de subsidiarité. Cependant, comment se traduit l'impératif de coopération interrégionale dans la réalité d'une collaboration transnationale ? Comment s'incarne l'apprentissage européen dans la dynamique d'un groupe à taille humaine ? Nous avons à cœur de penser que l'identité créatrice de projets producteurs de bénéfices intangibles colorera peu à peu la culture administrative européenne de ses innovations internes.



Titulaire d'un Master en Management Interculturel (Université Paris-Dauphine) et d'un Doctorat d'Etat en Médecine Vétérinaire, Pierre Robert CLOET a réalisé son parcours professionnel comme cadre dirigeant dans l'industrie pharmaceutique au sein d'un groupe international. Professeur associé à l'Université Paris Ouest Nanterre la Défense au sein du master Humanités et Management (responsable du parcours RH), il enseigne également dans des structures telles EDHEC Lille, Ecole Centrale Paris, Université Paris Diderot et Université Panthéon Sorbonne et intervient sur les sujets du management, de la diversité et de l'innovation auprès d'entreprises.

L'Europe : une politique culturelle inachevée ? (Céline REMY)

Si les Etats-membres souffrent des mêmes maux, l'Europe perd de sa force et, en creux souligne son déficit de mémoire collective. Répondre à la question : mais qu'entendons-nous par l'Europe ou par l'Union européenne? Révèle toute la difficulté de la représentation spirituelle et culturelle de l'Europe et de son interprétation. Reste-t-elle irréductible, liée au sens donné par l'Union européenne dans l'imaginaire de chacun ? Aujourd'hui, plus que jamais, l'Europe doit communiquer avec les citoyens ; car être européen, c'est reconnaître que le projet européen est par essence un projet culturel, collectif et individuel : la capacité à se réinventer.



Après une carrière d'artiste à l'international, Céline REMY est actuellement en poste dans une structure institutionnelle dédiée au monde de l'art. Elle accompagne les artistes dans la formation, la reconversion ou encore sur la diffusion des œuvres et leur mobilité. Titulaire d'une Licence en Art du spectacle, elle s'est spécialisée avec le master en management interculturel de Paris Dauphine sur les politiques culturelles européennes. Elle a effectué des recherches sur « la Culture - médiation participative », mettant en lumière le savoir-être d'une communauté de partage.

La collaboration entre instituts culturels nationaux : laboratoire d'interculturalité ? (Kerstin MARTEL)

Dans un monde globalisé les institutions gouvernementales ainsi que la société civile font face à des choix de collaboration pour soutenir une image cohérente, afin de bâtir une approche commune. Des organisations se trouvent devant une remise en question de leurs modes de fonctionnement bien établis, forgés par des traditions politiques et institutionnelles nationales. Analysons les discours des instituts culturels nationaux pour mettre en lumière les motivations et visions soutenues face à l'hypothèse d'une « Union diplomatique européenne ». Nous évoquerons les opportunités se présentant pour négocier une voie commune, convenables à l'ensemble des acteurs.



Kerstin MARTEL axe le déploiement de la stratégie autour du facteur humain, plus particulièrement en contexte multiculturel. D'origine allemande, elle bénéficie d'expériences en Europe et aux Etats-Unis en tant que manager d'équipes internationales au sein de cabinets de conseil en organisation, stratégie et communication. Co-fondatrice d'InterAct! et consultante auprès d'organisations privées et publiques, elle détient un double-diplôme européen en Économie et en « International Business », ainsi qu'un Master en Management Interculturel. Elle a publié plusieurs articles de recherche dans ses domaines de prédilection.

La diplomatie culturelle : un des piliers des affaires étrangères européennes (Louisa BABACI)

Nous élargirons nos réflexions aux coopérations diplomatiques européennes multilatérales dans l'action extérieure. Comment définir ensemble une diplomatie culturelle européenne cohérente, représentative, à la fois ouverte et influente dans le monde ? Les difficultés rencontrées dans une alliance bilatérale ne seraient-elles pas plus nombreuses encore en contexte multilatéral ? Comment développer une approche d'action extérieure européenne dans le respect de l'interculturalité et de la diversité, tout en assurant l'équilibre des pouvoirs et en limitant les risques de domination de certaines nations dans l'Europe de demain ?



Louisa BABACI a une expérience internationale de la diplomatie culturelle pour le Ministère des Affaires étrangères, l'Ambassade et l'Institut français au Japon. Co-fondatrice du cabinet de conseil en management interculturel InterAct! Elle travaille sur

des problématiques interculturelles de management des équipes en contexte international. Louisa est titulaire d'une maîtrise en relations internationales de l'Inalco et d'un Master de recherche en Management Interculturel de l'Université Paris-Dauphine axé autour de la coopération multilatérale des organisations culturelles en Europe.

La création de l'image interculturelle de l'Union européenne (Ljiljana SIMIC)

L'image médiatique de l'Union européenne, du point de vue externe et interne, est ambiguë et souvent liée à une connotation négative quant à la dimension interculturelle. L'image interculturelle actuelle de l'Union européenne est le résultat d'une politique complexe et une forme de « ad-hoc-isme » plutôt que le résultat de stratégies holistiques significatives. Les états membres sont intégrés au sein de l'UE, mais jouissent pleinement de leurs différences de culture et de politique culturelle en dehors. L'Union européenne, par conséquent, n'est pas qu'un cadre, mais est également un acteur. Il est donc crucial de comprendre la dimension interculturelle dans les politiques internes et externes. Une compréhension cohérente de l'interculturalité en Europe semble importante pour le reflet de son image interculturelle.



Ljiljana SIMIC est interculturelle et anthropologue spécialisée dans le domaine de la compétence interculturelle. Conseil créatif, elle détient le titre de PhD chercheuse-action. Elle a travaillé dans 30 pays, sur 3 continents en tant que consultante et formatrice en développement personnel et organisationnel, aussi bien dans le secteur privé que public et pour des ONG. Ljiljana a une forte expérience dans la gestion de projets culturels européens et elle est membre de CA de réseaux internationaux. Elle est co-auteur de plusieurs livres, articles et publications qui abordent la diversité culturelle et leurs effets sur le développement durable.

LE DEROULÉ DE LA JOURNÉE :

- 09h -10h Ouverture, introduction et « pêle-mêle Europe »
- 10h -13h Deux premiers modules de partage et de co-construction
- 13h - 14h30 Déjeuner
- 14h30 - 6h30 Troisième temps de partage et de co-construction
- 16h30 -18h Consolidation des résultats et conclusion de la journée

Prix adhérents : 45 EUR

Prix non-adhérents : 70 EUR

Pour plus de renseignements et pour vous inscrire :

www.sietar-france.org

La rédaction

Comprendre et accompagner l'enfance bilingue

Le 14 janvier avec Franck Scola chez Terres-Neuves

Le 14 janvier, c'est autour de l'enfance bilingue que le SIETAR-France a co-organisé son premier évènement de l'année avec l'Institut d'Acclimatation et de Management interculturels TERES-NEUVES. Notre partenaire a ainsi ouvert ses locaux à Paris-la-Défense au public pour une soirée interactive et conviviale autour d'une conférence animée par le Docteur Franck Scola.

Avant de dédicacer son livre aux participants, le médecin a détaillé les chapitres de son livre « *Comprendre et accompagner l'enfance bilingue. A l'intention des parents, des enseignants et des soignants.* »

Le public à l'intention duquel s'adresse le livre était significativement représenté parmi les participants venus à la conférence : parents d'enfants bilingues, grands-parents, oncles

ou tantes, professionnels de santé, du secteur social, du management interculturel, de la mobilité internationale, de l'enseignement des langues, de la gestion d'expatriés, de l'interprétariat. En commun, l'intérêt de chacun pour la rencontre des cultures et des langues. Madame France Ponsart, directrice de *l'Ecole Internationale Bilingue Victor Hugo de Paris* nous a fait l'honneur de sa présence, confirmant la nécessité argumentée par le médecin de proposer une formation spécifique aux enseignants des classes bilingues.

L'ouvrage du Docteur Sola aborde les aspects développementaux propres aux enfants qui grandissent avec plusieurs langues parlées. A partir des acquis de la recherche, de sa propre expérience clinique et d'enquêtes qu'il a lui-même menées, l'auteur s'est efforcé d'offrir une vision réaliste des enjeux spécifiques d'une enfance bilingue, et de fournir des outils permettant de concilier harmonieusement des performances langagières avec le plus grand épanouissement cognitif, affectif et identitaire.



Il lui a fallu pour cela réunir, comparer et discuter les résultats d'environ 200 études sur le bilinguisme précoce. Celles-ci sont issues d'équipes de chercheurs de différents pays et nombreuses disciplines : sociolinguistique, psycholinguistique, sciences de l'éducation, neurosciences, pédopsychiatrie, ethnopsychanalyse...

Ainsi, il a commencé son intervention par des rappels notionnels et sémantiques incontournables sur les notions associées au bilinguisme, à la bilingualité, à l'éducation bilingue précoce. Et ce ne fut pas superflu car il existe autant d'individu bilingues que de façon de vivre sa bilingualité. Le bilinguisme passif s'oppose à l'actif, l'additif au soustractif, le composé au coordonné, le précoce au tardif, le simultané au consécutif, l'équilibré au dominant. Ainsi un individu ne sera pas défini comme plus ou moins bilingue, ni comme presque bilingue, mais, par exemple, comme bilingue simultané actif additif et coordonné, dominant dans sa langue première par rapport à la seconde.

L'approche du médecin s'est voulu multidisciplinaire avec en liminaire des repères sociologiques, démographiques et anthropologiques. Notamment, il est établi que 60 % des enfants de la Planète sont bilingues ou plurilingues. Les circonstances d'accès un environnement linguistique pluriel dès l'enfance est quant à lui très varié : enfants résidant dans un territoire où plusieurs langues sont parlées, enfants de familles expatriées, issus de couples mixtes (vivant soit dans le pays d'un des conjoints soit dans un pays tiers), de l'adoption internationale, ou encore nés de parents monolingues motivés, de façon plus ou moins éclairée, de mener une éducation bilingue précoce pour leur descendant.

Outre son caractère très répandu, le phénomène n'a rien de nouveau bien que l'on assiste actuellement à une émergence de la volonté de structurer les apprentissages linguistiques très tôt pendant l'enfance. Cet engouement pour le bilinguisme précoce trouve ses origines dans des motivations aussi variés que discutables, résultant parfois d'idées reçues qui ont la vie dure (ainsi peut-on entendre que le bilinguisme rendrait plus intelligent, « ouvert d'esprit », ou augmente les chances de réussite scolaire et d'ascension socio-professionnel). Plus pragmatiquement, le projet d'éducation bilingue répond à un besoin : apprendre la ou les langue(s) du sol habité, conserver la langue du pays d'origine... D'autres fois, le bilinguisme s'avère plutôt facultatif, moins « vital », obéissant à un désir de la famille : maintenir la langue familiale, ressusciter une langue régionale...

Dans tous les cas, la décision parentale est *sine qua non* car aucun n'a décidé lui-même de naître ou devenir bilingue. C'est pourquoi Franck Scola a parlé de « déterminisme » dans l'un des chapitres de son livre. En outre, afin que ce statut bilingue soit effectif, accepté et épanoui, l'auteur a argumenté le rôle déterminant des parents qui doivent s'engager dans un effort soutenu et durable.

Une grande partie de la conférence a été consacré aux atypies développementales des enfants bilingues. Franck Scola a décrit, pour chaque période de l'enfance, les comportements langagiers fréquemment observés en contexte bilingue. Ceux-ci font chacun l'objet d'un chapitre dans son livre : code mixing (lorsque dans la même phrase, l'enfant place des mots de ses deux langues parlées), code switching et autres interférences linguistiques, emprunts, calques, créolisation linguistique.

Il nous a alors expliqué que, dans sa pratique médicale, il avait souvent eu à déplorer des surinterprétations de ces manifestations langagières linguistiques bénignes et passagères chez ses petits patients bilingues. De surcroît, celles-ci sont d'autant plus redoutables et tenaces quand elles émanent d'enseignants, de professionnels de la santé ou de la petite enfance. En effet, lorsqu'elles sont abusivement assignées au pathologique, leurs conséquences peuvent constituer une perte de chance chez l'enfant : perte d'estime de l'enfant, peur de l'erreur et hésitation à s'exprimer dans la langue faible, anxiété des parents...

Enfin, le médecin a évoqué les situations de handicaps langagiers : surdité, b galement, dysphasie, dyslexie, blocages, semi-linguisme et bilinguisme soustractif. Et puis, il a détaillé les « vrais et faux » retards langagiers chez le bilingue simultané et le bilingue consécutif.

Les nombreuses questions du public se sont poursuivies autour de la galette des rois et des bulles de Champagne !



Le livre "Comprendre et accompagner l'enfance bilingue. A l'intention des parents, des enseignants et des soignants" (Franck Scola) - ISBN 9791022723527. Edition Bookelis, Collection Copernic, Prix 28 euro, Distribution Hachette Monde. Disponible chez votre libraire de proximité et les chaînes de magasins FNAC, Relay Hachette, Espace Culturel E. Leclerc, Casino, Hyper U, Carrefour, Joué Club et Cultura. Disponible également en ligne sur Bookelis, la FNAC, Amazon, CDiscount, PriceMinister, Decitre, Furet du Nord, Place des Librairies et Cultura.

La Rédaction

Islam de France : comment restaurer le dialogue dans un contexte sociétal conflictuel ?

Atelier-débats du samedi 6 février

La journée du 6 février, organisée par Benoît THERY avec Aziza BENRAHAL et le soutien de Linda VIGNAC, a rassemblé, dans les agréables locaux d'Education First, des membres de SIETAR et des participants extérieurs (notamment des responsables associatifs ou intellectuels musulmans) autour d'intervenants de grande qualité.



Une première partie introductive visait à clarifier les concepts sur l'islam et « les mots pour le dire ». Benoît THERY a d'abord fait, à l'intention des participants non musulmans, une présentation très structurée des fondements de l'islam. Puis Aziza BENRAHAL a mis en évidence le sens erroné que véhiculent certains concepts en France, tels : (Islam, charia, djihad...) en s'appuyant sur la langue d'origine et le contexte religieux. Cette démarche a permis de mettre en lumière la dimension spirituelle de ces concepts et d'en restituer le sens, loin de tout amalgame.



La deuxième partie de la matinée était une conférence d'Alexandre PIETTRE, sociologue et chercheur universitaire à Paris et à Lausanne, sur l'islam de France tel qu'il est vécu aujourd'hui. Souvent interrogé par les participants, il a expliqué que les musulmans de France, s'ils gardent une plus forte religiosité que la moyenne de la population, connaissent à la fois une tendance générale à la sécularisation et un renouveau islamique chez les jeunes. Malgré des crispations à l'échelle politique nationale, bien des accords se nouent à l'échelon local, notamment avec les municipalités pour la construction de mosquées.



La troisième partie, l'après-midi, a été marquée par une table ronde passionnante sur le thème d'actualité : « les musulmans de France par rapport aux événements récents : suspects ou victimes ? ». Ce débat était animé par Nadia BEY, journaliste à Radio Orient, et conduit avec deux intervenants : Mohamed BAJRAFIL, enseignant universitaire mais surtout imam et théologien réputé, et Hervé PIERRE, ancien haut responsable policier et consultant en éthique et sécurité, tous deux auteurs d'ouvrages récents. Le débat, prolongé par de nombreuses questions, a fait apparaître une remarquable convergence entre d'une part l'ouverture d'un théologien appelant à une refondation d'un islam de France du XX^{ème} siècle, adapté à son pays et à son époque, et d'autre part

l'attachement aux principes et libertés démocratiques d'un expert de la sécurité, qui refuse de céder à la dramatisation ambiante. Tous deux dénoncent une certaine « glaciation de la pensée » de l'islam et de la république.



La quatrième partie, animée par Barbara MATTISON, a réuni en fin d'après-midi les participants les plus courageux pour produire des propositions contre les préjugés et pour le « vivre ensemble ». Une dizaine de personnes se sont ainsi inscrites pour constituer un groupe de travail afin d'élaborer, à la suite de cette journée, des méthodes de formation ou d'animation de groupes, axées sur le désamorçage des stéréotypes et le dialogue sur les questions religieuses ou éthiques.

De l'avis de différents participants, la journée était ainsi « du grand SIETAR » ...

Benoît Théry

Nous avons choisi pour vous

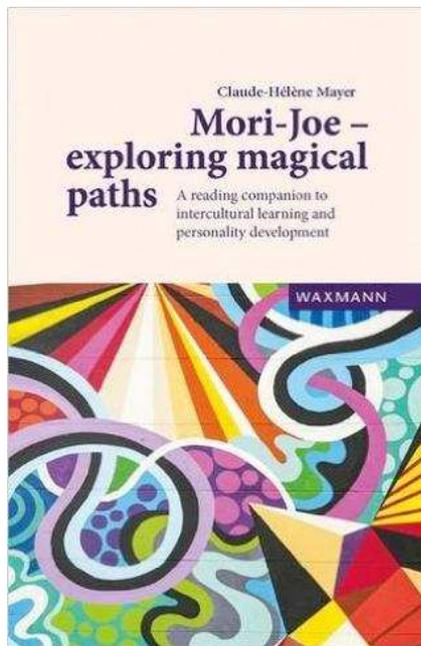
Mori-Joe - Exploring Magical Paths: A Reading Companion to Intercultural Learning and Personality Development

Mayer, Claude-Helene, Mori-Joe - Exploring Magical Paths: A Reading Companion to Intercultural Learning and Personality Development
Waxmann Verlag GmbH, Germany (2015), ISBN-10: 3830933797, ISBN-13: 978-3830933793

Reviewed by Dr. George Simons at diversophy.com

This book has me jumping through Hoopes. It is an attempt to administer, or at least illustrate David Hoopes' intercultural personality development model via fictional prose, largely coming from the mouth of the 14-year-old TCK woman-child with an untamed fro called Moriana Josephine Philene Ramona, or Mori-Joe for short.

Mayer's book is meant to supplement and illustrate coursework or training for the development of intercultural competence in the individual person by offering real-life snippets told by a young girl as she digests her everyday and thrives in a variety of cultural locations and encounters different kinds of people while on a spiritual journey guided by elephants. Are you confused yet? Well, I guess you're supposed to be, and the challenge, or perhaps the solution, is to accept Mori-Joe's story for what it is, and she for who she is, without letting your biases get in the way as she models her own path trying to do the same.



It feels a bit unfair to review the book, without having had the course, though it is a good read. The book takes us with Mori-Joe, born of a German mother and an African father, from her native home in Germany to adventures in South Africa and surrounding areas, where she explores the experience of the city and the bush and the indigenous as well as transplanted identities of the characters she encounters. The language feels a bit precocious at times for a 14-year-old, particularly where her words seem to push the author's didactic purpose but one can also sense the autobiographical element requiring expression.

Perhaps the hardest part for this reader to swallow was the mélange of new age and African elephant spirituality in the protagonist's experience of "dark forces and sacred powers" as she is shaped into an adept by her mother and her own out-of-the-body experiences and finds fellowship in this with a young man of her own age. Perhaps a touch of my own US Midwest bias against "Californication."

The book also tickles one sense of social class with an intimation of oneuppersonship in the mobility of Mori-Joe and her family, as well as a lurking gender bias in the superiority of the two women's intuition over the ho-hum character of the father of the family and their need to act in secret. Perhaps something to deal with in the sequel, should there be one.

Once the story is told, there is an epilogue dedicated to how transcendence is achieved on the path of the *Indlovu* (elephant). This is followed by reflections on how to read the story, suggesting that perhaps Mori-Joe's spiritual enlightenment in this instance models the path of intercultural development. Finally, there is a short guide through Hoopes' developmental theory. Have a look and see what the story stirs up for you.

George Simons

Brèves

SIETAR-France à la radio !

« Mieux connaître l'Islam pour restaurer le dialogue »

Les invités de « Sans Transition »:

- Linda Vignac, Présidente SIETAR-France Society for Intercultural Education, Training & Research
- Benoît They, membre de SIETAR
- Aziza Benrahal, Consultante Formatrice et Coach dans l'inter-religieux

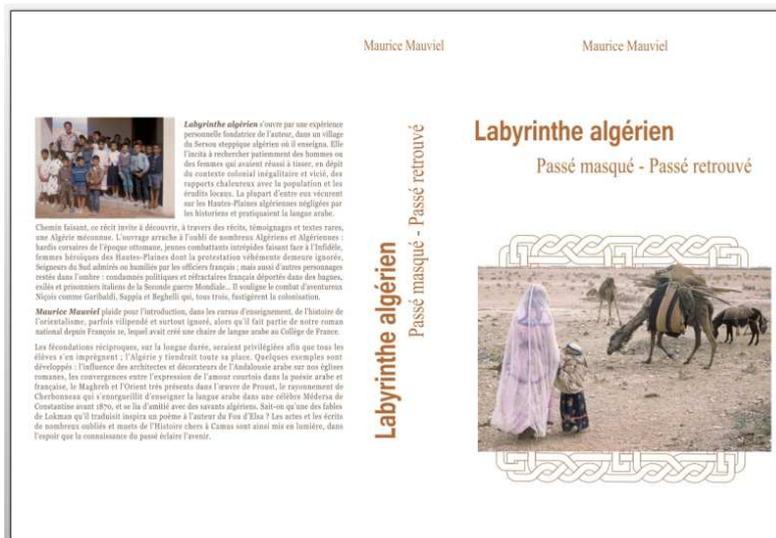


Emission préparée et présentée par Nadia Bey

Pour écouter l'émission: <http://www.radioorient.com/podcasts/sans-transition-310/>

Nos membres et amis publient !

Maurice Mauviel publie son dernier livre "interculturel", Labyrinthe algérien, Passé masqué, passé retrouvé"

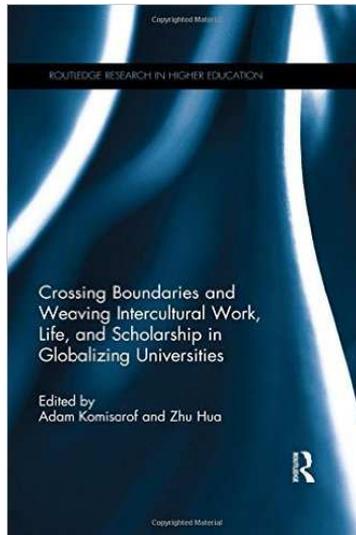


Adam Komisarof

Crossing Boundaries and Weaving Intercultural Work, Life, and Scholarship in Globalizing Universities

Edited by Adam Komisarof and Zhu Hua

This book generates a fresh, complex view of the process of globalization by examining how work, scholarship, and life inform each other among intercultural scholars as they navigate their interpersonal relationships and cross boundaries physically and metaphorically. Divided into three parts, the book examines: (1) the socio-psychological process of crossing boundaries constructed around nations and work organizations; (2) the negotiation of multiple aspects of identities; and (3) the role of language in intercultural encounters, in particular, adjustment taking place at linguistic and interactional levels. The authors reflect upon and give meaning and structure to their own intercultural experiences through theoretical frameworks and concepts—many of which they themselves have proposed and developed in their own research. They also provide invaluable advice for transnational scholars and those who aspire to work and live abroad to improve organizational participation and mutual intercultural engagement when working in a globalizing workplace. Researchers and practitioners of applied linguistics, communication studies, and higher education in many regions of the world will find this book an insightful resource.



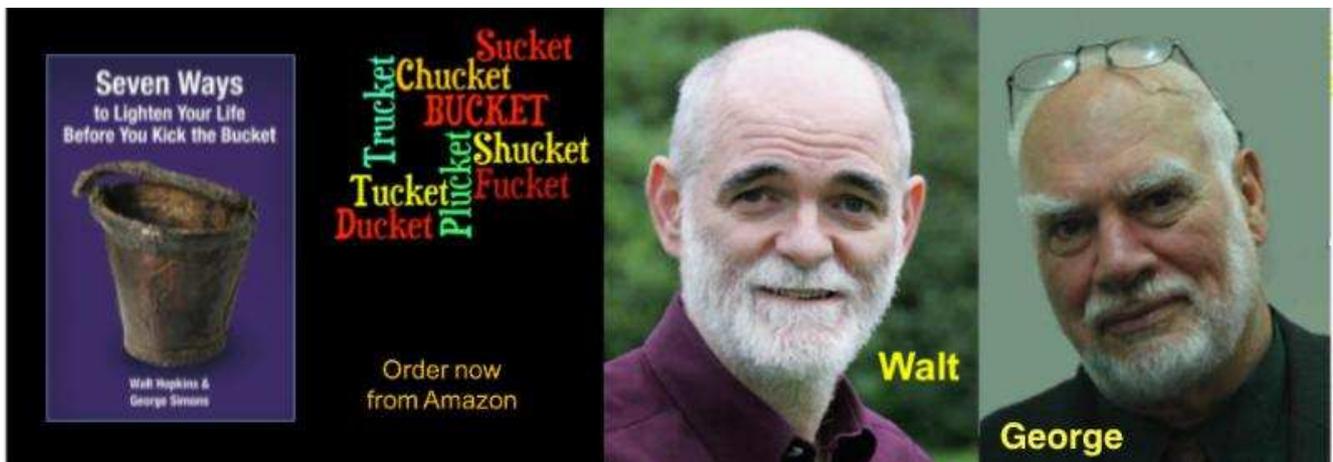
<http://www.amazon.fr/Boundaries-Intercultural-Scholarship-Globalizing-Universities/dp/1138825352>

George Simons

Lifelong buddies and colleagues, Walt Hopkins and George Simons are proud to announce the publication of their latest collaboration, *Seven Ways to Lighten your Life before you Kick the Bucket*, now available in paperback on Amazon. They would like to thank all those who supported them in their efforts to speak for and to a segment of diversity so rarely addressed, men passing into the rich opportunities of "the third age."

"...the transformation of the sensibilities invested in old age has led to a profound inversion of the values it is associated with. If before it was understood as physical decline and disability, a moment of rest and quiet in which solitude and affective isolation prevailed, now it has come to mean a moment of leisure suitable for any personal realization that may have been unfulfilled in earlier years, the adoption of new habits, hobbies and skills, and the cultivation of affective and loving relationships outside the family." Luna Rodrigues Freitas Silva

This book is about realizing those opportunities and living life to the fullest in the ripeness of years. For more details,



you can read the publisher's trade announcement here: <https://dl.dropboxusercontent.com/u/20801807/7%20ways.pdf>

A vos agendas !

Le 12 mars : Atelier-Conférence à Paris chez notre partenaire EF-Education First - organisé en collaboration avec InterAct! - Ew a Gallou, Louisa Babaci et Kerstin Martel

Journée « Kaléidoscope européen - interculturalité et partage : sources de renouvellement du récit européen »

L'objectif de cette journée sera de croiser les regards et de mettre en lumière différentes perspectives sur l'Europe. A travers de multiples dimensions nous souhaiterions encourager des réflexions communes et initier des échanges autour de plusieurs thèmes : L'Europe culturelle, éducative et diplomatique ; L'Europe créée par tous ; L'Europe comme laboratoire de la diversité ; L'Europe historique ; L'Europe institutionnelle.

Le 5 avril - Soirée informelle à Paris avec nos membres - Echanges sur « **Les formations, ouvrages, méthodes et ressources... qui ont contribué et qui continuent à contribuer à notre activité d'interculturalistes** » proposée par Pascale Schmidt-Dubois

Le 21 mai - Après-midi à Paris chez notre partenaire EF-Education First - Conférence-échanges: « **L'accueil des migrants : comment le cas du Brésil peut nous inspirer pour aller de l'avant** » avec Jimena Andino-Dorato.

Le 11 juin : Atelier à Paris chez notre partenaire EF-Education First avec Mai Lam Nguyen-Conan

« Marketing to the French »

Découvrir la nouvelle identité française, telle qu'elle est façonnée par les dernières communications de marques. À partir de cette revue de communication, les participants seront amenés à travailler en atelier sur un ou deux projets au choix :

Apprendre à faire un profilage marketing, Élaborer un "do's and don't", Imaginez des évolutions possibles de ces identités françaises du futur

Et...Des rencontres informelles à Paris et ailleurs -Lyon, Lille....

Nous restons à votre disposition pour parler de vos projets

Linda Vignac

Qui sommes-nous: Un réseau international

La Société pour l'Education, la Formation et la Recherche Interculturelles (SIETAR) est une Association professionnelle internationale dont le but est de promouvoir et de faciliter l'expansion des connaissances et compétences dans le domaine de la communication internationale et interculturelle.

SIETAR International compte actuellement plus de 3000 membres dans 60 pays, regroupés en réseaux informels, ou en SIETAR locaux, nationaux ou régionaux institutionnalisés (comme, en Europe, SIETAR-Europa, SIETAR-Deutschland, SIETAR-UK, SIETAR-Nederland, SIETAR-France).

Les réseaux SIETAR sont unis par un même souci de qualité, de compétence et de professionnalisme, en abordant les problèmes complexes de la communication interculturelle. Ils constituent une O.N.G. (Organisation non gouvernementale).

Adhésion 2016

N'oubliez pas de renouveler votre cotisation à l'association ou de payer si vous adhérez pour la première fois à notre association. Vous trouverez toutes les informations relatives à l'adhésion sur notre site web:

http://www.sietar-france.org/index.php?option=com_content&view=category&layout=blog&id=29&Itemid=62

L'adhésion à SIETAR France donne droit à des **tarifs préférentiels** sur les ateliers de formation du samedi et la priorité sur les inscriptions, et aussi à des **réductions** sur les diverses journées de formation, **l'accès libre à notre Bibliothèque** de l'Interculturel à Paris, des **conditions d'accès privilégiés** aux activités de SIETAR France (ex.dîner débat) et aux conférences et congrès de SIETAR partout dans le monde .Nous vous rapellons que nos réunions sont ouvertes à toutes et à tous, mais que seuls les membres à jour de leurs cotisations ont le droit de voter.

Pour toute question, une adresse: secretariat@sietar-france.org

SIETAR-France, Les Résidences de l'Argentièrre,
637 Boulevard de la Tavernière, Mandelieu, 06210 France

[SafeUnsubscribe™ secretariat@sietar-france.org](mailto:secretariat@sietar-france.org)

[Forward email](#) | [Update Profile](#) | [About our service provider](#)

Sent by gdouq@bbox.fr in collaboration with

